

Inhaltsverzeichnis

1	Vorbemerkung / Premessa	2
2	Begründung und Lage Neuabgrenzung Fernwärme Versorgungszone / Motivazione e posizione della nuova area servita col teleriscaldamento.....	2

Technischer Bericht / Relazione tecnica

1 Vorbemerkung / Premessa

Die Stadtwerke Brixen AG beabsichtigt in den kommenden Jahren die bestehende Fernwärmeversorgung weiter auszubauen. So sollen etwa die drei Fraktionen Tils, Mellaun und Elvas, sowie die Zone Mahr mit Fernwärme versorgt werden. Außerdem sollen zusätzliche Gebäude in Milland/ Plosestr., Kranebitt/ Elvaserstr. und Brixen/ Feldthurnerstr. zusätzlich versorgt werden. Deshalb wird eine Anpassung der bestehenden Fernwärmeversorgungszone Brixen notwendig.

Mit gegenständlichem Bericht und dazugehörigen Planunterlagen im Anhang sollen alle erforderlichen Informationen für die Abänderung der Versorgungszone geliefert werden

L'ASM Bressanone Spa ha l'intenzione nei prossimi anni di ampliare la rete di teleriscaldamento. È previsto la fornitura di energia l'altro nelle frazioni Tiles, Meluno, Elvas, nonché nella zona Mara. Inoltre è previsto l'allacciamento di ulteriori edifici nelle zone Milla/ Via Plose, Costa d'Elvas/Via Elvas e Bressanone/ Via Velturmo. Quindi diventa necessaria l'aggiustamento dell'aerea servita di teleriscaldamento esistente.

La presente relazione con relative planimetrie in allegato fornisce tutte informazioni per la nuova delimitazione dell'aerea servita dalla rete di teleriscaldamento

2 Begründung und Lage Neuabgrenzung Fernwärme Versorgungszone / Motivazione e posizione della nuova area servita col teleriscaldamento

Mit der Verlegung der Fernwärmeleitungen wurde im Sommer 2003 begonnen. Mitte Oktober desselben Jahres wurden die ersten Abnehmer mit Fernwärme versorgt. In den darauffolgenden Jahren wurde der Netzausbau stetig fortgeführt. Inzwischen erstreckt sich das Fernwärmenetz über das gesamte Stadtgebiet von Brixen und den umliegenden Zonen Milland, Kranebitt, Burgfrieden, Industriezone, sowie die Fraktion Albeins.

Im Jahr 2014 war eine Verbindungsleitung zwischen dem Wärmespeicher in Milland und dem Fernwärmenetz in St. Andrä errichtet worden. Somit kann über die bestehenden Heizzentralen in Brixen auch das Fernwärmenetz St. Andrä mit Wärme versorgt werden.

Im vergangenen Jahr wurde auch die Fraktion Albeins an das Fernwärmenetz angeschlossen. Der Anschluss von Sarns ist im kommenden Jahr geplant.

Auch in den nächsten Jahren soll die Fernwärmeversorgung weiter ausgebaut werden. Es ist geplant die Fraktionen Tils, Mellaun und Elvas mit Fernwärme zu versorgen.

Die Fraktion Tils soll an des bestehende Fernwärmenetz Pinzagen/Tschötsch angebunden werden. Das Netz, das bisher autonom funktionierte, soll über eine Verbindungsleitung über die Mahr an das Netz in der Industriezone angeschlossen werden. Somit besteht die Möglichkeit mit den bestehenden Anlagen in Brixen auch das Netz in Pinzagen/Tschötsch/Tils zu versorgen bzw. mit dem

Con la posa tubazione di teleriscaldamento si è iniziato in estate 2003. A metà ottobre dello stesso anno si è effettuata la fornitura calore per le utenze allacciate. Negli anni successivi si è proseguito con l'estensione della rete di teleriscaldamento. Attualmente la rete di teleriscaldamento si estende su tutta la città di Bressanone e anche sulle zone circostante come Millan, Costa d'Elvas, zona Castelliere e le località Albes.

Nell'anno 2014 è stata costruita il collegamento di rete tra l'accumulatore di calore a Millan e la rete di teleriscaldamento di S. Andrea. Questo permette la fornitura di calore per la rete di teleriscaldamento di S. Andrea prodotta nelle centrali termiche di Bressanone.

Nell'anno passato è stato allacciato anche la località Albes alla rete di teleriscaldamento. L'allacciamento della zona Sarnes è previsto per l'anno prossimo

Anche nei prossimi anni è previsto l'estensione dell'area servita di teleriscaldamento. È in progetto di servire le frazioni Tiles, Meluno ed Elvas.

È previsto l'allacciamento della località Tiles alla rete di teleriscaldamento esistente di Pinzago/Scezze. La posa della tubazione principale. La rete che fin ora è stata gestita autonomamente, sarà collegata con la rete della zona industriale tramite una linea principale, passando anche alla ona Mara. Il collegamento permette la fornitura di calore per la rete di teleriscaldamento Pinzago/Scezze prodotta

bestehenden Biomassekessel im Heizwerk Paurdorf erneuerbare Energie nach Brixen zu liefern.

Die Fraktion Mellaun soll über das Fernwärmenetz in St. Andrä angebunden werden. Über eine Hauptleitung wird die notwendige Energie nach Mellaun transportiert, wo auch die geplante Tourismuszone angebunden werden kann.

Die Anbindung der Fraktion Elvas erfolgt an das Fernwärmenetz erfolgt in der Zone Kranebitt. Auch hier wird über eine Hauptleitung die Energie nach Elvas transportiert und alle Gebäude entlang der Trasse mit Fernwärme versorgt.

Einige kleinere Netzerweiterungen sind in der Feldthurnerstr., der Plosestr. und der Elvaserstr. Geplant. Hier sollen einige Gebäude, die bisher nicht in der Versorgungszone waren, auch an das Fernwärmenetz angeschlossen werden.

Für die Verlegung werden größtenteils öffentliche Geh- und Radwege und Straßen herangezogen.

Alle vorher genannten und betroffenen Abänderungszonen sind in den Planunterlagen graphisch dargestellt.

Mit der Erweiterung des Fernwärmenetzes in die genannten Zonen, werden beinahe alle Fraktionen der Gemeinde Brixen Teil des Wärmeverbundes und somit kommt der Großteil der Bevölkerung in den Genuss umweltfreundliche Energie zu nutzen.

nelle centrali termiche di Bressanone o anche la fornitura di energia rinnovabile, prodotta con la caldaia a biomassa nella centrale Perara, a Bressanone.

È previsto il collegamento della località Meluno tramite la rete di teleriscaldamento di San Andrea. Tramite linea principale sarà trasportata l'energia a Meluno, dove può essere allacciata anche la zona turista prevista.

L'allacciamento della località Elvas è previsto tramite linea principale partendo nella zona Costa d'Elvas. L'energia sarà trasportata con una linea principale allacciando anche tutti gli edifici confinanti a essa.

Piccoli ampliamenti della rete di teleriscaldamento sono previsti nella Via Velturmo, Via Plose e Via Elvas. È previsto che alcuni edifici, che finora non erano nella zona delimitata per la fornitura, saranno allacciati alla rete di teleriscaldamento.

La posa sarà eseguita soprattutto lungo sentieri e piste ciclabili e strade pubbliche.

Tutte le zone soprannominate e coinvolte sono indicate nelle planimetrie in allegato

Con l'ampliamento della rete di teleriscaldamento nelle zone sopra citate, quasi tutte le frazioni del comune di Bressanone entreranno a far parte della rete di riscaldamento e quindi la maggior parte della popolazione potrà utilizzare energia ecologica.